
ORREAGA.

(DIALECTO RONCALÉS) (1)

I.

Gay erdia da. Erregue Carlomagno Espinalen dagó vere ejercito gucinarequin. Eztago goicoric ez izaric ceurian: urrisaiarat brillatandei suec mendien endian; Francoec cantalandei irian; otsoec marraca eguitendei Alto-vissearian; (2) uscaldunec ssorrosstandei veren asscorac eta verren dardoac Ibañetaco arrietan.

II.

Carcomitruc Carlomagno eztu lóric eguiten; vere pagescoac leitandu amoriozco historia bat; amin ttohat urrinssago (3) Roldan fuertiac ssaintaindú ezpata famalina Durandarte; vitartio Turpin arzobispo onac errezatandú Jangeicoaren ama saintinari.

III.

Erregue Carlomagno erranzaun ene pagia; ¿cer argu-

(1) El Sr. D. M. MENDIGACHA, colaborador que fué en los trabajos lingüísticos de S. A. el Príncipe BONAPARTE, nos ha favorecido con esta version al dialecto Roncalés, de la leyenda que en el Guipuzcoano escribió D. ARTURO CAMPION para el primer número de nuestra REVISTA. Conocido es el interés que ofrece á los vascófilos la comparacion de un mismo tema vertido á los diversos dialectos de nuestra lengua euskara.

(2) Las dos ss se pronuncian como la ch francesa.

(3) Las dos tt se pronuncian como las dos ss, pero dominando el sonido de t.

mento da cori austanbaitu gazazco issiltarzuna? Jeina,—errespondituzau pagiac.—Dra Iratico usiaren ostoac ichasoa vino andiago airiarequin movitanbaidra. Ah! aur maitia urdudic iltiaren iragoa eta ene viotza lotsatanduc.

IV.

Gaya dago goicoric eta izarric bague; suec brillatandei mendien erdian; Francoec ló eguitendei Espinalen; otsoec marraca, eguitendei Alto-visscarin an; uscaldunec ssorrosstandei beren asscorac eta beren dardoac Ibañetaco peñetan.

V.

¿Cer Arroitu da cori? Berriz galtequineion Carlo-magnóc—eta pagina ssa loacartruc, ezaun erresponditu—Jeina, errancion Roldan fuertiac, da mendico ugaltia, da Andre-sarioren ardi salduen marraca. Urduda suspiro bat; errancion erregue Francoc, cala da, Jeina, errespondituzau Roldance; errico nec nesan eguitendú gutaz guartandean.

VI.

Carlomagno inquietatruc eztu lorik eguiten; cenriac eta lurra dandé arguiric bague; otsoec marraca eguitendei Altovisscarrian; uscaldunen asscorec eta dardoec Ibañetaco arech artelan brillatandei.

VII.

Ah! eguinción Carlomagnoc, eztoqued loric eguin; calenturac issiguitannú; ¿Cer arroitu da cori? eta Roldan loacartruc, ezaun erresponditu; Jeina erranción Turpin onác, errezazarei, errezazaei enequin. Arroitu andi cori dá guerra cantu uscaldunerriarena, eta egun da gore azquen ceuriguna.

VIII.

Iguzquiac mendietan brillatandu, Carlomagno vancitruc ezcapatandá, bere capa gorriarequin eta pluma velchezco birretearequin; Aurriac eta emaztiac, dan zatandrá Ibañetan. Eztago ssa extrangeroric, uscaldun errian, eta montañesen irrimtziriac ceuriaraino igaitendrá.